

**اسم المقرر: الترجمة التلخيصية**

**المستوى المقرر: العاشر**

**رقم المقرر ورمزه: 440 سبم**

**الساعات المقررة: 3**

**الأهداف:** الأهمية التي يكتسبها التلخيص والتقنية المتبعة فيه. التعريف بعملية التلخيص. المادة تهدف إلى جعل الطالب يلخص النص أو الوثيقة وترجمة الملخص. تمكين الطالب من استعمال أقل ما يمكن من الكلمات للتعبير عن أكبر عدد من المعاني. تحسين قدراته على فهم محتوى الوثيقة وأخذ ما هو أساسي والاستغناء على ما هو ثانوي...

**الأسبوع الأول:** التعريف بالمادة وبأهميتها.

**الأسبوع الثاني:** تقنية التلخيص.

**الأسبوع الثالث:** النص الأول بالإسبانية تحت عنوان: " El Paciente español y las consultas médicas ( قراءة وفهم النص ) .

**الأسبوع الرابع:** تلخيص نفس النص وترجمة الملخص.

**الأسبوع الخامس:** نص باللغة الإسبانية حول موضوع المنظمة العالمية للتجارة ( La OMC ) .

**الأسبوع السادس:** تنمة النص: إعداد الملخص وترجمته.

**الأسبوع السابع:** الإنسان والفنون: تلخيص وترجمة النص.

**الأسبوع الثامن:** اختبار.

**الأسبوع التاسع:** تصحيح الإختبار .

**الأسبوع العاشر:** تنمة النص العربي: الإنسان والفنون.

**الأسبوع الحادي عشر:** تلخيص النص " La fuerte subida del crudo " .

**الأسبوع الثاني عشر:** تنمة النص وترجمة الملخص.

**الأسبوع الثالث عشر:** تلخيص وترجمة نص عربي " تأثير التلفزة في الطفل " .

الأسبوع الرابع عشر: نص باللغة الإسبانية "El catastrofismo".  
الأسبوع الخامس عشر: الإختبار الشهري الثاني.